

progettare per la

79

# SANITÀ

Organo Ufficiale del C.N.E.T.O.

GENNAIO/FEBBRAIO 2004

Spedizione in a.p. 45%, art. 2 comma 20/B legge 662/96 - filiali di Milano • BE-MA editrice Via Tecchio, 50 • 20128 Milano



■ L'HOTEL DIEU DI NARBONNE

■ RETI E CENTRI DI ECCELLENZA



**Direttore responsabile** Sergio Cobolli Gigli  
**Vice Direttori** Margherita Carabillò, Stefano Cobolli Gigli  
**Comitato di redazione** (giunta esecutiva CNETO)  
Franco Arnaud, Margherita Carabillò, Cesare Catananti,  
Antonio Cicchetti, Sergio Cobolli Gigli, Silvano Dubini,  
Cesare Fulci, Sergio Giovannetti, Matteo Guida, Giuseppe  
Manara, Giorgio Monico, Braccio Oddi Baglioni, Marco  
Pedrazzi, Gianni Tessari, Gabriele Zingaretti

**Redazione**

E.E.T. - Cobolli Gigli e Monico srl  
Via Tadino, 24 - 20124 Milano  
Tel. 02/201980 r.a. - fax 02/29401142

**Organo ufficiale del C.N.E.T.O.**

**Centro Nazionale Edilizia e Tecnica Ospedaliera**

Via Novara, 53 - 00198 Roma  
Tel. 06/8415511 - fax 06/85301761

**Comitato scientifico:** Carlo Cannella, Cesare Catananti,  
Antonio Cicchetti, Silvano Dubini, Gaetano Maria Fara,  
Fabrizio Massimo Ferrara, Elio Guzzanti, Pier Luigi Maffei,  
Giuliano Reboa, Cesare Stevan

**Hanno collaborato a questo numero:**

Antonio Cicchetti, Andrea Ciotti, Danile De Biase,  
Ugo Degener-Hencke, Olivier Felix-Faure,  
Marco Imperadori, Emilio Molinaro,

**BE-MA editrice**

Via Teocrito 50 - 20128 Milano  
Tel. 02/252071 - fax 02/27000692  
e-mail: sanita@bema.it www.bema.it

**Direttore editoriale** Gisella Bertini Malgarini

**Segreteria di redazione** Laura Brambilla,  
Marilena Manzoni

**Relazioni esterne** Susanna Sacchetto

**Area Marketing** Mara Portesan

**Customer care** Liliana Feneri

**Vendita pubblicità** Alessandro Bertini, Anna Calzolari,

Nino La Rosa, Emanuele Puglisi, Eliana Santori,

Roberto Tresoldi, Rodolfo Viscardi

**Grafica e impaginazione** Alessandra Livraga

**Traduzioni in inglese** Charles Goodger

**Produzione Tecnica** Margherita Sola

**Fotolito** M.B. Grafica - Cesano Maderno (Mi)

**Stampa** AG Bellavite - Missaglia (Lc)

**Abbonamenti** Silvia Rotta

abbonamenti@bema.it

Bimestrale (sei numeri l'anno)

Vendita solo in abbonamento

Italia € 42,00, estero € 80,00

Prezzo di una copia € 5,00.

Per acquisti cumulativi contattare Ufficio Abbonamenti.

L'abbonamento decorre dalla prima copia

raggiungibile (c/c postale n. 11109204 assegno bancario

intestato a BE-MA editrice, Milano)

**A.N.E.S.**

Associazione Nazionale  
Editoria Specializzata

Testata volontariamente  
sottoposta a certificazione  
di tiratura e diffusione in  
conformità al Regolamento

**C.S.S.T. Certificazione**

**Stampa Specializzata e**

**Tecnica**

Per il periodo 1.1.2002 -

31.12.2002

Tiratura media n. copie 3.601

Diffusione media n. copie 3.302

Tiratura del presente numero

n. 3.500 copie

Spedizione in a.p. 45% art. 2 comma 20/B legge 662/96

Autorizzazione n. 767 del 09/11/98 del Tribunale di Milano

Publicità non eccedente il 45% a cura dell'editore.

La riproduzione totale o parziale degli articoli e delle illustrazioni  
pubblicati su questa rivista è permessa previa autorizzazione della  
Direzione. La Direzione non si assume responsabilità per le  
opinioni espresse dagli autori dei testi redazionali e pubblicitari.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 675/96, le finalità del trattamento  
dei dati relativi ai destinatari del presente periodico consistono  
nell'assicurare l'aggiornamento dell'informazione tecnica a  
soggetti identificati per la loro attività professionale mediante  
l'invio della presente rivista o di altre dello stesso editore  
riguardanti la stessa sfera di attività. L'editore garantisce il rispetto  
dei diritti dei soggetti interessati di cui all'art. 13 della suddetta  
legge.

# SOMMARIO 79

GENNAIO/FEBBRAIO 2004

## 18 LA PAROLA ALLE REGIONI: IL PIEMONTE

A cura della Redazione

Le Regioni rivestono un ruolo sempre più importante nel quadro generale delle politiche sanitarie e degli investimenti del settore. Intervistiamo l'ing. Gianpiero Cerutti, Regione Piemonte Assessorato alla Sanità

## 22 L'HÔTEL DIEU DI NARBONNE

Olivier Felix-Faure

Un ospedale realizzato nel centro della città di Narbonne, sul luogo del nucleo originario dell'antico Hôtel-Dieu. Un luogo di cura perfettamente immerso nella contesto urbano.

## 28 PROGETTARE CON QUALITÀ ANCHE GLI ARREDI

Andrea Ciotti, Emilio Molinaro

La qualità di un progetto ospedaliero va intesa nella sua globalità e quindi anche gli arredi costituiscono inevitabilmente un importante elemento di qualificazione dello spazio interno.

## 32 RETI E CENTRI DI ECCELLENZA

Antonio Cicchetti

Alcune delle riflessioni presentate a Roma in occasione della "TV Conferenza europea sull'Ospedale". Il contributo affronta le principali problematiche che stanno interessando ed interesseranno nel prossimo futuro il mondo della Sanità.

## 38 L'ORGANIZZAZIONE REGIONALE DEGLI OSPEDALI IN GERMANIA

Ugo Degener-Hencke

L'articolo che pubblichiamo illustra in maniera sintetica ma puntuale le principali politiche di pianificazione nazionale e regionale tedesca in tema di Sanità.

## 42 LA SANITÀ SI COLORA CON CROMOAMBIENTE

Daniela De Biase

E' dimostrato che l'utilizzo funzionale del colore e dei suoi effetti sull'uomo contribuiscono in modo determinante alla diminuzione della "sick building syndrome" migliorando il comfort ambientale e creando contenuti emozionali positivi.

## 48 CENTRO DI PRIMO SOCCORSO INDUSTRIALIZZATO PER EMERGENCY

Marco Imperadori

Un progetto di un centro di primo soccorso che si basa sull'utilizzo di materiali e attrezzature all'avanguardia, forniti da un gruppo di aziende selezionate che, coordinate da progettisti esperti, hanno messo a disposizione i propri prodotti per realizzare il primo modulo-base.

## 52 IL NESPOLO: UN HOSPICE IN UN PICCOLO BORGO

A cura della Redazione

Una struttura progettata in tutti i dettagli per far sentire il malato in famiglia, pensata e costruita come una vera e propria abitazione.

## 56 QUARTA EDIZIONE PER PTE EXPO

A cura della Redazione

Luogo d'eccellenza per tutti gli operatori del settore ospedaliero e per la terza età. Per L'Evento Speciale 2004 la novità sarà "La rete dei servizi nel distretto urbano - progettazione e nuove tecnologie".

### PRODOTTO E SISTEMI

**62** SISTEMA DI CONTROLLO E  
MONITORAGGIO PER  
IMPIANTI GAS MEDICINALI

A cura della Redazione

**64** INGRESSI OSPEDALIERI  
FUNZIONALI E DINAMICI

A cura della Redazione

### SPECIALI

**60** GRUPPI STATICI DI CONTINUITÀ

### RUBRICHE

**6** NOTIZIE

**8** RECENSIONI

**10** PRODOTTI

**67** LE AZIENDE